NEOTECH®
Products LLC

NeoGlo® Disposable Transilluminator

REF Catalog No.

NN5536

Manufactured by
NEOTECH PRODUCTS LLC
28430 Witherspoon Parkway , Valencia, CA 91355, USA
1-800-966-0500 • neotechproducts.com

EC REP EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, The Hague, The Netherlands

MD Medical Device

CE

Made in USA

D514 Rev C

English
NeoGlo® Disposable Transilluminator
INDICATIONS FOR USE
The NeoGlo Disposable Transilluminator is a hand-held single-patient use device light source intended to transmit light through tissues to aid examination of patients.
DIRECTIONS FOR USE
Step 1 Remove NeoGlo from packaging. Insert into NeoGlo Sleeve if using.
Step 2 Plug USB cord into laptop, portable power bank (not included), or other USB power source.
Note: While plugging in, ensure that lights are directed away from all persons' eyes.
Step 3 Hold NeoGlo against skin or beneath site to be examined.
Note: Dim room lights for most effective illumination.
Caution: Avoid continuous use over 10 minutes.
Step 4 Unplug when not in use.
Step 5 Clean NeoGlo with alcohol wipe or CaviWipe™ after each use.
Step 6 Recycle or dispose of NeoGlo in accordance with local and federal regulations.
CAUTIONS & WARNINGS
Prolonged use may cause the surface of the NeoGlo to increase in temperature. Avoid continuous use of more than 10 minutes.
Do not allow direct skin contact with the NeoGlo unless the patient is under the direct supervision of a health care professional.
Use with extreme caution on premature infants, fragile and compromised skin.
The USB cord can pose a potential strangulation hazard.
Do not shine light directly into eyes.
Do not submerge NeoGlo in liquid.
Do not autoclave NeoGlo. Exposure to steam or excessive humidity may cause electrical failure.
Dispose of NeoGlo in accordance with local electronic regulations of electrical products.
Single patient use only.
European Union: MDR EU 2017/745
Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Neotech Products and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Français
NeoGlo® Jetable Transilluminateur
INDICATIONS D'UTILISATION
Le transilluminateur jetable NeoGlo est un dispositif manuel destiné à l'usage d'un seul patient doté d'une source lumineuse permettant de faire passer la lumière à travers les tissus pour faciliter l'examen du patient.
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Étape 1 Retirer NeoGlo de l'emballage. Insérer l'appareil dans l'étui NeoGlo en cas d'utilisation.
Étape 2 Brancher le cordon USB dans l'ordinateur portable, la banque d'alimentation portable (non incluse) ou toute autre source d'alimentation USB.
Remarque : Pendant le branchement, s'assurer que les lumières sont orientées loin des yeux des personnes présentes.
Étape 3 Tenir NeoGlo contre la peau ou en dessous de la partie du corps à examiner.
Remarque : Réduire l'éclairage de la pièce afin d'assurer un éclairage plus efficace.
Précaution : Éviter l'utilisation continue de plus de 10 minutes.
Étape 4 Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
Étape 5 Nettoyer NeoGlo à l'aide de tampons imbibés d'alcool ou de CaviWipeMC après chaque utilisation.
Étape 6 Recycler ou éliminer NeoGlo conformément aux réglementations locales et nationales.
PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
Une utilisation prolongée peut faire augmenter la température au niveau de la face extérieure du NeoGlo. Éviter une utilisation continue dépassant 10 minutes.
Éviter le contact cutané direct avec le NeoGlo à moins que le patient ne soit sous la supervision directe d'un professionnel de la santé.
Faire preuve d'une grande prudence lors de l'utilisation de l'appareil sur la peau des nourrissons prématurés, compte tenu de la nature fragile et sensible de celle-ci.
Le câble USB représente un risque potentiel d'étranglement.
Ne pas orienter la lumière directement vers les yeux.
Ne pas immerger NeoGlo dans une solution liquide.
Ne pas stériliser NeoGlo. L'exposition à la vapeur ou à une humidité excessive peut causer des défaillances électriques.
Éliminer NeoGlo conformément à la réglementation locale relative aux appareils électriques.
Usage unique pour un seul patient.
Union Européenne: MDR EU 2017/745
Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif doit être signalé à Neotech Products et à l'autorité compétente de l'État membre où est établi l'utilisateur et/ou le patient.

Italiano
Transilluminatore Monouso NeoGlo®
INDICAZIONI PER L'USO
Il transilluminatore monouso NeoGlo è un dispositivo portatile monopaziente utilizzabile come sorgente luminosa per trasmettere la luce attraverso i tessuti come ausilio all'analisi dei pazienti.
ISTRUZIONI PER L'USO
Passo 1 Togliere NeoGlo dalla confezione. Inserire in Neoglo Sleeve durante l'uso.
Passo 2 Collegare il cavo USB al computer portatile, al power bank portatile (non incluso) o a un'altra fonte di alimentazione USB.
Nota: durante il collegamento, assicurarsi che le luci siano dirette lontano dagli occhi delle persone.
Passo 3 Tenere NeoGlo sulla pelle o sotto il punto da esaminare.
Nota: abbassare le luci ambientali per un'illuminazione più efficace.
Avvertenza: evitare l'uso per più di 10 minuti consecutivi.
Passo 4 Scollegare la spina quando il dispositivo non viene utilizzato.
Passo 5 Dopo ciascun utilizzo, pulire NeoGlo con un panno imbevuto di alcol o con CaviWipe™.
Passo 6 Riciclare o smaltire NeoGlo in conformità alle normative locali e federali.
AVVERTENZE E PRECAUZIONI
L'uso prolungato può provocare un aumento della temperatura della superficie di NeoGlo. Evitare l'uso per più di 10 minuti consecutivi.
Evitare il contatto diretto della pelle con NeoGlo a meno che il paziente non sia sotto la diretta supervisione di un operatore sanitario.
Usare con estrema cautela sui neonati prematuri, sulla pelle fragile e compromessa.
Il cavo USB può provocare strangolamento.
Non indirizzare il fascio di luce direttamente negli occhi.
Non immergere il dispositivo NeoGlo in alcun liquido.
Non mettere in autoclave il dispositivo NeoGlo. L'esposizione al vapore o all'umidità eccessiva potrebbe provocare guasti elettrici.
Smaltire NeoGlo in conformità alle normative locali sui dispositivi elettronici.
Esclusivamente per uso monopaziente.
Unione Europea: MDR EU 2017/745
Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al presente dispositivo dovrà essere segnalato a Neotech Products e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Español
NeoGlo® Desechable Transiluminador
INDICACIONES DE USO
El transiluminador desechable NeoGlo es un dispositivo de fuente de luz manual para uso en un solo paciente destinado a transmitir luz a través de los tejidos para examinar a los pacientes.
INSTRUCCIONES DE USO
Paso 1 Retire el NeoGlo de su paquete. Insértelo en el manguito NeoGlo para usarlo.
Paso 2 Enchufe el cable USB a un ordenador portátil, cargador de batería portátil (no incluido), u otra fuente de energía con puerto USB.
Nota: Al enchufarlo, asegúrese de que las luces no apunten a los ojos de ninguna persona.
Paso 3 Acerque el NeoGlo a la piel o colóquelo por debajo de la zona que desea examinar.
Nota: Atenúe las luces de la habitación para una iluminación más eficaz.
Precaución: Evite usar el producto de forma continua durante más de 10 minutos.
Paso 4 Desenchúfelo cuando no lo esté usando.
Paso 5 Limpie el NeoGlo con un paño con alcohol o con toallitas CaviWipe™ después de cada uso.
Paso 6 Recicle o deseche el NeoGlo de acuerdo con las normas locales y federales.
PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS
Un uso prolongado puede hacer que aumente la temperatura de la superficie del NeoGlo. Evite usar el producto de forma continua durante más de 10 minutos.
Evite el contacto directo del NeoGlo con la piel del paciente a menos que cuente con la supervisión directa de un profesional de la salud.
Úselo con mucha precaución en bebés prematuros y en pieles delicadas y comprometidas.
El cable USB puede representar un posible riesgo de estrangulación.
No apunte la luz directamente hacia los ojos.
No sumerja el NeoGlo en líquido.
No coloque el NeoGlo en el autoclave. La exposición al vapor o a una humedad excesiva puede causar fallos eléctricos.
Deseche el NeoGlo de acuerdo con las normas locales para productos eléctricos.
Para uso en un solo paciente.
Unión Europea: MDR EU 2017/745
Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.

Português
NeoGlo® Descartável Transiluminador
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O transiluminador NeoGlo descartável é um dispositivo portátil de fonte luminosa único por paciente destinada a transmitir luz através dos tecidos para auxiliar nos exames dos pacientes.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1º Passo Remova o NeoGlo da embalagem. Insira no NeoGlo Sleeve (manga) se em uso.
2º Passo Conecte o cabo USB ao computador, banco de energia portátil (não incluído) ou outra fonte de alimentação USB.
Nota: Ao conectar, certifique-se de que as luzes estam direcionadas para longe dos olhos de todas as pessoas.
3º Passo Mantenha o NeoGlo contra a pele ou abaixo do local a ser examinado.
Nota: Luzes de ambiente escuras para iluminação mais efetiva.
Precaução: Evite o uso contínuo por mais de 10 minutos.
4º Passo Desconecte quando não estiver em uso.
5° Passo Limpe o NeoGlo com álcool ou CaviWipe™ após cada utilização.
6º Passo Recicle ou descarte o NeoGlo de acordo com os regulamentos locais e federais.
PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS
O uso prolongado pode fazer com que a superfície do NeoGlo aumente de temperatura. Evite o uso contínuo por mais de 10 minutos.
Não permita contacto direto da pele com o NeoGlo a menos que o paciente esteja sob a supervisão direta de um profissional de saúde.
Use com extrema cautela em bebés prematuros, pele frágil e comprometida.
O cabo USB pode representar um possível risco de estrangulamento.
Não incida a luz diretamente nos olhos.
Não submerja o NeoGlo em líquido.
Não autoclave o NeoGlo. Exposição ao vapor ou humidade excessiva pode causar falha elétrica.
Descarte o NeoGlo de acordo com os regulamentos eletrónicos locais para produtos eletrónicos.
Utilize apenas num único paciente.
União Europeia: MDR EU 2017/745
Qualquer acidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Neotech Products e à autoridade competente do Estado-membro onde se encontrem o utilizador e/ou paciente.

Deutsch
NeoGlo® Einweg-Transilluminator
GEBRAUCHSHINWEIS
Der Einweg-Transilluminator NeoGlo ist ein tragbares Gerät für den Gebrauch an Einzelpatienten, das als Lichtquelle vorgesehen ist, um als Unterstützung bei der Untersuchung von Patienten Licht durch Gewebe zu strahlen.
GEBRAUCHSANWEISUNG
Schritt 1 Nehmen Sie das NeoGlo aus der Verpackung. Schieben Sie es, falls verwendet, in den NeoGlo Sleeve.
Schritt 2 Schließen Sie das USB-Kabel an einen Laptop, eine tragbare Powerbank (nicht im Lieferumfang enthalten) oder eine sonstige USB-Stromquelle an.
Hinweis: Achten Sie beim Einstecken des Kabels darauf, dass das Licht nicht auf die Augen anwesender Personen gerichtet ist.
Schritt 3 Halten Sie das NeoGlo an die Haut oder unter die zu untersuchende Stelle.
Hinweis: Dunkeln Sie die Raumbeleuchtung ab für effektivste Beleuchtung.
Vorsichtsmaßnahme: Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 10 Minuten am Stück.
Schritt 4 Trennen Sie das Gerät bei Nichtverwendung vom Stromnetz.
Schritt 5 Reinigen Sie das NeoGlo nach jedem Gebrauch mit einem mit Alkohol getränkten Tuch oder mit CaviWipe™.
Schritt 6 Recyceln oder entsorgen Sie das NeoGlo gemäß den örtlichen und bundesstaatlichen Vorschriften.
VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN
Bei längerem Gebrauch kann sich die Oberfläche des NeoGlo erwärmen. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 10 Minuten am Stück.
Vermeiden Sie mit dem NeoGlo direkten Hautkontakt, wenn der Patient nicht unter der unmittelbaren Aufsicht einer medizinischen Fachkraft steht.
Verwenden Sie das Gerät mit äußerster Vorsicht bei Frühgeborenen sowie bei empfindlicher und verletzter Haut.
Das USB-Kabel kann eine potenzielle Strangulationsgefahr darstellen.
Leuchten Sie nie direkt in die Augen.
Tauchen Sie das NeoGlo nicht in Flüssigkeiten ein.
Sterilisieren Sie das NeoGlo nicht im Autoklaven. Wenn das Gerät Dampf oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wird, kann dies einen Ausfall der Elektrik zur Folge haben.
Entsorgen Sie das NeoGlo gemäß den lokalen Vorschriften für elektrische Produkte.
Nur für einen Patienten verwenden.
Europäische Union: MDR EU 2017/745
Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Česky
Jednorázový Transiluminátor NeoGlo®
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Jednorázový transiluminátor NeoGlo je ruční zařízení pro jednoho pacienta, které je zdrojem světla určeným k přenášení světla přes tkáně a pomáhá při vyšetření pacientů.
NÁVOD K POUŽITÍ
Krok 1 Vyjměte NeoGlo z obalu. Vložte ho do krytu NeoGlo Sleeve, pokud jej používáte.
Krok 2 Zapojte USB kabel do notebooku, přenosné napájecí banky (není součástí dodávky) nebo jiného USB zdroje napájení.
Poznámka: Při zapojování se ujistěte, že světla směřují pryč od očí všech osob.
Krok 3 Přidržte NeoGlo na kůži nebo pod vyšetřovaným místem.
Poznámka: Abyste dosáhli co nejúčinnějšího osvětlení, ztlumte světla v místnosti.
Upozornění: Nepoužívejte nepřetržitě déle než 10 minut.
Krok 4 Odpojte, když se nepoužívá.
Krok 5 NeoGlo po každém použití vyčistěte hadříkem namočeným v alkoholu nebo hadříkem CaviWipe™.
Krok 6 NeoGlo recyklujte nebo vyhoďte v souladu s místními a federálními předpisy.
UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ
Dlouhodobé používání může způsobit zvýšení teploty povrchu NeoGlo. Nepoužívejte nepřetržitě déle než 10 minut.
Zabraňte přímému kontaktu NeoGlo s pokožkou, pokud pacient není pod přímým dohledem zdravotnického pracovníka.
Používejte s mimořádnou opatrností u předčasně narozených dětí, na křehkou a narušenou pokožku.
USB kabel může představovat potenciální nebezpečí uškrcení.
Světlem nesvítě přímo do očí.
NeoGlo neponořujte do kapaliny.
NeoGlo nedávejte do autoklávu. Vystavení páře nebo nadměrné vlhkosti může způsobit selhání elektrických obvodů.
NeoGlo zlikvidujte v souladu s lokálními směrnicemi pro elektrické produkty.
Použití pouze pro jednoho pacienta.
Evropská Unie: MDR EU 2017/745
Jakýkoli závažný incident, ke kterému dojde v souvislosti s tímto zařízením, musí být nahlášen společnosti Neotech Products a kompetentnímu úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/nebo pacient trvalé bydliště.

Polski
Jednorazowego Użytku NeoGlo® Transiluminator
ZASTOSOWANIE
Produkt jednorazowego użytku Transiluminator NeoGlo to ręczne urządzenie do stosowania u jednego pacjenta stanowiące źródło światła przenikającego tkanki, mające na celu ułatwienie przeprowadzenia badania pacjenta.
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Krok 1 Wyjąć urządzenie NeoGlo z opakowania. Włożyć do NeoGlo Sleeve, jeśli jest używany.
Krok 2 Podłączyć przewód USB do laptopa, przenośnego powerbanka (niedołączony) lub innego źródła zasilania USB.
Uwaga: Podczas podłączania należy upewnić się, że światła są skierowane z dala od oczu wszystkich osób.
Krok 3 Przytrzymać urządzenie NeoGlo przy skórze lub pod badanym miejscem.
Uwaga: aby podświetlenie było skuteczniejsze, przyciemnić światło w pomieszczeniu.
Przestroga: unikać ciągłego używania powyżej 10 minut.
Krok 4 Nieużywane urządzenie należy odłączyć od zasilania.
Krok 5 Po każdym użyciu czyścić urządzenie NeoGlo ściereczką nasączoną alkoholem lub CaviWipe™.
Krok 6 Urządzenie NeoGlo należy poddać recyklingowi lub zutylizować zgodnie z lokalnymi i federalnymi przepisami.
PRZESTROGI I OSTRZEŻENIAW
Dłuższe używanie może spowodować wzrost temperatury powierzchni urządzenia NeoGlo. Unikać ciągłego używania przez ponad 10 minut.
Nie dopuszczać do bezpośredniego kontaktu skóry z urządzeniem NeoGlo, chyba że pacjent jest pod bezpośrednim nadzorem pracownika opieki zdrowotnej.
Stosować ze szczególną ostrożnością w przypadku wcześniaków, osób z delikatną i osłabioną skórą.
Przewód USB może potencjalnie powodować niebezpieczeństwo uduszenia się.
Nie kierować światła bezpośrednio w stronę oczu.
Nie zanurzać urządzenia NeoGlo w płynach.
Nie sterylizować urządzenia NeoGlo w autoklawie. Para lub duża wilgotność mogą spowodować uszkodzenie układów elektrycznych urządzenia.
Utylizować urządzenie NeoGlo zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi urządzeń elektronicznych.
Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.
Unia Europejska: MDR EU 2017/745
Każdy powazny incydent zwiazany z tym wyrobem nalezy zglosic spólce Neotech Products i wlasciwemu organowi panstwa czlonkowskiego, w którym uzytkownik lub pacjent maja miejsce zamieszkania.

Svenska
NeoGlo® för Engångsbruk Genomlysningsapparat
INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
NeoGlo genomlysningsapparat för användning till en patient är en handhållen ljuskälla som är avsedd att genomlysa vävnader för att underlätta undersökningen av patienter.
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Steg 1 Plocka ut NeoGlo ur förpackningen. Sätt in den i NeoGlo Sleeve om den används.
Steg 2 Anslut USB-kabeln till en bärbar dator, bärbar powerbank (ingår inte) eller annan USB-strömkälla.
Obs! Se till att lamporna är riktade bort från alla personers ögon när du ansluter den.
Steg 3 Håll NeoGlo mot huden eller under det område som ska undersökas.
Obs! Dämpa ljuset i rummet för bästa möjliga belysning.
Varningar: Undvik kontinuerlig användning över 10 minuter.
Steg 4 Koppla ur enheten när den inte används.
Steg 5 Rengör NeoGlo med spritkompresser eller CaviWipe™ efter varje användning.
Steg 6 Återvinn eller kassera NeoGlo i enlighet med lokala bestämmelser.
VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHET
Långvarig användning kan leda till att temperaturen på NeoGlo:s yta ökar. Undvik kontinuerlig användning i mer än 10 minuter.
Låt inte NeoGlo komma i direkt hudkontakt om inte patienten står under direkt övervakning av sjukvårdspersonal.
Använd med största försiktighet på för tidigt födda barn samt på ömtålig och skadad hud.
USB-kabeln kan utgöra en potentiell strypningsrisk.
Lys inte direkt i ögonen.
Sänk inte ned NeoGlo i vätska.
Autoklavera inte NeoGlo. Exponering för ånga eller hög luftfuktighet kan orsaka elektriska fel.
Kassera NeoGlo i enlighet med lokala föreskrifter för elektriska produkter.
Endast avsedd för användning av en patient.
Europeiska unionen: MDR EU 2017/745
Allvarliga händelser som inträffar i samband med denna enhet bör rapporteras till Neotech Products och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten bor.

Suomi
NeoGlo®- Kertakäyttöinen Läpivalaisin
KÄYTTÖAIHEET
NeoGlo- kertakäyttöinen läpivalaisin on kannettava, yhdellä potilaalla käytettäväksi tarkoitettu valonlähde, jolla heijastetaan valoa potilaan kudosten läpi tutkimuksen aikana.
KÄYTTÖOHJEET
Vaihe 1 Poista NeoGlo pakkauksesta. Syötä laite NeoGlo Sleeve, jos sellaista käytetään.
Vaihe 2 Liitä USB-johto kannettavaan tietokoneeseen, kannettavaan varavirtalähteeseen (ei sisälly toimitukseen) tai muuhun USB-virtalähteeseen.
Huomautus: Varmista virtalähteeseen liitettäessä, että valoa ei ole kohdistettu kenenkään silmiin.
Vaihe 3 Pidä NeoGlo-valoa ihoa vasten tai tutkittavan alueen alapuolella.
Huomautus: Himmennä huoneen valaistusta hyödyntääksesi valoa mahdollisimman tehokkaasti.
Huomio: Vältä yli 10 minuuttia kestävää yhtäjaksoista käyttöä.
Vaihe 4 Poista valo virtalähteestä, kun se ei ole käytössä.
Vaihe 5 Puhdista NeoGlo alkoholipitoisella kosteuspyyhkeellä tai CaviWipe™-pyyhkeellä jokaisen käytön jälkeen.
Vaihe 6 Kierrätä tai hävitä NeoGlo paikallisten ja kansallisten säädösten mukaisesti.
HUOMIOT JA VAROITUKSET
NeoGlo-valon pinnan lämpötila voi kohota pitkäaikaisessa käytössä. Vältä yli 10 minuuttia kestävää yhtäjaksoista käyttöä.
Älä päästä NeoGlo-valoa suoraan ihokosketukseen muutoin, kuin tilanteissa, joissa potilas on terveydenhuollon ammattilaisen suorassa valvonnassa.
Noudata erityistä varovaisuutta, jos laitetta käytetään ennenaikaisesti syntyneillä vauvoilla tai rikkoutuneella tai vahingoittuneella iholla.
USB-johto voi aiheuttaa kuristumisvaaran.
Älä heijasta valoa suoraan silmiin.
Älä upota NeoGlo-valoa nesteeseen.
Älä puhdista NeoGlo-valoa autoklaavissa. Höyrylle tai liialliselle kosteudelle altistuminen voi aiheuttaa sähkövian.
Hävitä NeoGlo paikallisten sähkötuotteita koskevien säädösten mukaisesti.
Vain yhden potilaan käyttöön.
Euroopan unioni: Lääkinnällisistä laitteista annettu asetus (EU) 2017/745
Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava Neotech Products -yhtiölle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.

Latviešu
Vienreizējās Lietošanas NeoGlo® Transiluminators
LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS
NeoGlo vienreizējās lietošanas transiluminators ir rokās turams vienam pacientam lietojamas ierīces gaismas avots, kas paredzēts gaismas pārraidīšanai caur audiem, lai atvieglotu pacientu izmeklēšanu.
LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
1. solis Izņemiet NeoGlo no iepakojuma. Ja to lietojat, ievietojiet NeoGlo Sleeve.
2. solis Pievienojiet USB vadu klēpjdatoram, pārnēsājamam barošanas blokam (nav iekļauts komplektā) vai citam USB barošanas avotam.
Piezīme. Pievienojot to strāvas avotam, pārliecinieties, vai gaismas ir novērstas no visu cilvēku acīm.
3. solis Turiet NeoGlo pret ādu vai zem izmeklējamās vietas.
Piezīme. Visefektīvākais apgaismojums ir aptumšotas telpas apgaismojums.
Uzmanību. Izvairieties no nepārtrauktas lietošanas ilgāk par 10 minūtēm.
4. solis Atvienojiet to, kad to neizmantojat.
5. solis Pēc katras lietošanas reizes notīriet NeoGlo ar spirta salveti vai CaviWipe™.
6. solis Pārstrādājiet vai atbrīvojieties no NeoGlo saskaņā ar vietējiem un federālajiem noteikumiem.
PIESARDZĪBAS PASĀKUMI UN BRĪDINĀJUMI
Ilgstoša lietošana var izraisīt NeoGlo virsmas temperatūras paaugstināšanos. Izvairieties no nepārtrauktas lietošanas ilgāk par 10 minūtēm.
Nepieļaujiet tiešu ādas saskari ar NeoGlo, ja vien pacients neatrodas tiešā veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.
Īpaši piesardzīgi lietojiet priekšlaicīgi dzimušiem zīdaiņiem, trauslai un bojātai ādai.
USB vads var radīt potenciālu nožņaugšanās risku.
Nespīdiniet gaismu tieši acīs.
Neiegremdējiet NeoGlo šķidrumā.
Nelietojiet NeoGlo autoklāvā. Tvaika vai pārmērīga mitruma iedarbība var izraisīt elektrības traucējumus.
Atbrīvojieties no NeoGlo saskaņā ar vietējiem elektroniskajiem noteikumiem attiecībā uz elektriskajiem izstrādājumiem.
Lietošanai tikai vienam pacientam.
Eiropas Savienība: MIR ES 2017/745
Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas noticis saistībā ar šo ierīci, ir jāziņo Neotech Products un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs veic uzņēmējdarbību un/vai dzīvo pacients.

Български
NeoGlo® за еднократна употреба Трансилюминатор
ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Трансилюминаторът за еднократна употреба NeoGlo е ръчно изделие за употреба при един пациент и представлява светлинен източник, предназначен да предава светлина през тъканите за подпомагане на прегледа на пациенти.
УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Стъпка 1 Отстранете NeoGlo от опаковката. Поставете в NeoGlo Sleeve, ако използвате такъв.
Стъпка 2 Включете USB кабела в лаптоп, преносимо захранващо устройство (предлага се отделно) или друг USB източник на захранване.
Забележка: Докато изделието е включено, се уверете, че светлините са насочени далеч от очите на всички.
Стъпка 3 Задръжте NeoGlo срещу кожата или под мястото, което ще изследвате.
Забележка: Приглушете светлините в стаята за най-голяма ефективност при осветяване.
Внимание: Избягвайте непрекъсната употреба над 10 минути.
Стъпка 4 Изключете от контакта, когато не го използвате.
Стъпка 5 Почиствайте NeoGlo с тампон със спирт или CaviWipe™ след всяка употреба.
Стъпка 6 Рециклирайте или изхвърлете NeoGlo в съответствие с местните и федерални разпоредби.
ЗНАЦИ ЗА ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Продължителната употреба може да доведе до повишаване на температурата на повърхността на NeoGlo. Избягвайте непрекъсната употреба за повече от 10 минути.
Не позволявайте директен контакт на кожата с NeoGlo, освен ако пациентът не е под прякото наблюдение на медицински специалист.
Използвайте с изключително внимание при недоносени бебета, крехка и увредена кожа.
USB кабелът може да представлява потенциална опасност от удушаване.
Не насочвайте светлина директно в очите.
Не потапяйте NeoGlo в течност.
Не автоклавирайте NeoGlo. Излагането на пара или прекомерна влажност може да причини електрическа повреда.
Изхвърлете NeoGlo в съответствие с местните електронни разпоредби за електрически продукти.
Само за употреба при един пациент.
Европейски съюз: MDR EC 2017/745
Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това изделие, трябва да бъде докладван на Neotech Products и компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Hrvatski
NeoGlo® za Jednokratnu Uporabu Transiluminator
INDIKACIJE ZA UPORABU
NeoGlo transiluminator za jednokratnu uporabu ručni je izvor svjetlosti za uporabu kod pojedinačnih pacijenata namijenjen za prijenos svjetlosti kroz tkiva radi lakšeg pregledanja pacijenata.
UPUTE ZA UPORABU
1. korak Izvadite NeoGlo iz ambalaže. Umetnite ga u NeoGlo

Sleeve ako je koristite.
2. korak Prikopčajte USB kabel u laptop, prenosivu banku energije (nije priložena) ili drugi USB izvor napajanja.
Napomena: Prilikom prikopčavanja, vodite računa da svjetla budu usmjerena na suprotnu stranu od očiju svih osoba.
3. korak Prinesite NeoGlo uz kožu ili ispod mjesta koje se treba pregledati.
Napomena: Da bi osvjetljenje bilo što učinkovitije, prigušite svjetla u sobi.
Oprez: Izbjegavajte neprekidnu uporabu dulje od 10 minuta.
4. korak Iskopčajte uređaj kada ga ne koristite.
5. korak Očistite NeoGlo maramicom natopljenom alkoholom CaviWipe™ nakon svake uporabe.
6. korak Reciklirajte ili odložite NeoGlo u otpad u skladu s lokalnim i saveznim propisima.
MJERE OPREZA I UPOZORENJA
Dulja uporaba može dovesti do povećanja površinske temperature uređaja NeoGlo. Izbjegavajte neprekidnu uporabu dulje od 10 minuta.
Ne dopustite izravan kontakt kože s uređajem NeoGlo ako pacijent nije pod izravnim nadzorom zdravstvenog djelatnika.
Budite izuzetno obazrivi kod prerano rođenih beba, osjetljive i oštećene kože.
USB kabel može predstavljati potencijalnu opasnost od davljenja.
Nemojte usmjeravati svjetlost izravno u oči.
Nemojte potapati NeoGlo u tekućinu.
Nemojte obrađivati NeoGlo u autoklavu. Izlaganje pari ili prekomjernoj vlažnosti može dovesti do otkazivanja električnog sustava.
Odložite NeoGlo u skladu s lokalnim propisima za električne proizvode.
Proizvod za jednog pacijenta.
Europska unija: MDR EU 2017/745
Svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s ovim uređajem treba prijaviti tvrtki Neotech Products i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Dansk
NeoGlo® Til Engangsbrug Transilluminator
INDIKATIONER FOR BRUG
NeoGlo® Transilluminator til engangsbrug er en håndholdt lyskildeenhed til brug for en enkelt patient, der er beregnet til at transmittere lys gennem væv for at hjælpe ved undersøgelse af patienter.
BRUGSANVISNING
Trin 1 Fjern NeoGlo fra emballagen. Sæt den i NeoGlo Sleeve, hvis denne bruges.
Trin 2 Sæt USB-ledningen til en bærbar computer, en bærbar powerbank (medfølger ikke) eller en anden USB-strømkilde.
Bemærk: Når du tilslutter enheden, skal du sørge for, at lyset er rettet væk fra eventuelle personers øjne.
Trin 3 Hold NeoGlo ind mod huden eller lige under det sted, der skal undersøges.
Bemærk: Dæmp rumbelysningen for at få den mest effektive belysning.
Forholdsregler: Undgå uafbrudt brug i mere 10 minutter.
Trin 4 Tag enheden ud af stikket, når den ikke bruges.
Trin 5 Rengør NeoGlo med en spritserviet eller CaviWipe™ efter hver anvendelse.
Trin 6 NeoGlo skal genbruges eller bortskaffes i overensstemmelse med de lokale og føderale regler.
FORHOLDSREGLER OG ADVARSLER
Langvarig brug kan få temperaturen til at stige på NeoGlos overflade. Undgå uafbrudt brug i mere 10 minutter.
Der må ikke være direkte hudkontakt med NeoGlo, medmindre patienten er under direkte opsyn af sundhedspersonale.
Skal bruges med ekstrem forsigtighed på for tidligt fødte spædbørn samt på skrøbelig og skadet hud.
USB-ledningen kan udgøre en potentiel kvælningsfare.
Man må ikke rette lyset direkte ind i øjnene.
NeoGlo må ikke nedsænkes i væske.
NeoGlo må ikke autoklaveres. Hvis enheden udsættes for damp eller for høj luftfugtighed, kan det forårsage elektriske fejl.
NeoGlo skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for elektriske og elektroniske produkter.
Kun til brug for en enkelt patient.
Europæiske Union: MDR EU 2017/745
Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med denne enhed, skal rapporteres til Neotech Products og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Nederlands
NeoGlo® Wegwerp Transilluminator
GEBRUIKSINDICATIES
De NeoGlo wegwerp transilluminator is een draagbare lichtbron voor gebruik bij één patiënt, bedoeld om licht door weefsels te sturen bij patiëntenonderzoek.
GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Stap 1 Haal de NeoGlo uit de verpakking. Plaats het in de NeoGlo Sleeve om te gebruiken.
Stap 3 Sluit de USB-kabel aan op een laptop, draagbare powerbank (niet meegeleverd) of een andere stroombron met USB-poort.
Let op: Zorg ervoor dat de lichten niet op iemands ogen zijn gericht wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.
Stap 3 Breng de NeoGlo dicht bij de huid of plaats hem onder het gebied dat u wilt onderzoeken.
Let op: Dim de lichten in de ruimte voor een effectievere verlichting.
Voorzorgsmaatregelen: Vermijd onafgebroken gebruik van meer dan 10 minuten.
Stap 4 Ontkoppelen wanneer u NeoGlo niet gebruikt.
Stap 5 Reinig NeoGlo na elk gebruik met een alcoholdoekje of CaviWipe™.
Stap 6 NeoGlo recyclen of weggooien in overeenstemming met lokale en federale regelgeving.
VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN
Bij langdurig gebruik kan de temperatuur van het NeoGlo oppervlak stijgen. Vermijd onafgebroken gebruik van meer dan 10 minuten.
Vermijd direct contact van NeoGlo met de huid van de patiënt, tenzij deze onder direct toezicht staat van een zorgmedewerker.
Gebruik met uiterste voorzichtigheid bij te vroeg geboren baby's en op gevoelige, aangetaste huid.
De USB-kabel kan een potentieel verwurgingsgevaar veroorzaken.
Richt het licht niet rechtstreeks op de ogen.
Dompel NeoGlo niet onder in vloeistof.
Autoclaveer NeoGlo niet. Blootstelling aan stoom of overmatige vochtigheid kan elektrische storingen veroorzaken.
Gooi NeoGlo weg in overeenstemming met de lokale voorschriften voor elektrische producten.
Mag door slechts één patiënt gebruikt worden.

Europese Unie: MDR EU 2017/745
Elk serieus incident dat plaatsvindt in het kader van het gebruik van dit product, moet gemeld worden aan Neotech Products en de verantwoordelijke autoriteit in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.

Eesti keel
NeoGlo®, ühekordne Transilluminaator
KASUTUSNÄIDUSTUSED
NeoGlo ühekordne transilluminaator on käeshoitav ühe patsiendi jaoks kasutatav valgusallikas, mis on mõeldud valguse edastamiseks läbi kudede, et hõlbustada patsientide uurimist.
KASUTUSJUHEND
1. samm Eemaldage NeoGlo pakendist. Sisestage see NeoGlo Sleeve'i, kui see on kasutusel.
2. samm Ühendage USB-juhe sülearvuti, kaasaskantava toitepangaga (ei ole kaasas) või muu USB-toiteallikaga.
Märkus. Pistiku ühendamisel veenduge, et tuled oleksid suunatud kõigi inimeste silmadest eemale.
3. samm Hoidke NeoGlod vastu nahka või uuritava koha all.
Märkus. Hämardage ruumivalgustid kõige tõhusamaks valgustamiseks.
Ettevaatust! Vältige pidevat kasutamist üle 10 minuti.
4. samm Kui seadet ei kasutata, ühendage see vooluvõrgust lahti.
5. samm Puhastage NeoGlod pärast iga kasutamist alkoholilapiga või CaviWipe™-iga.
6. samm Töödelge NeoGlo ümber või kõrvaldage see kohalike ja föderaalsete määruste kohaselt.
ETTEVAATUSABINÕUD JA HOIATUSED
Pikaajaline kasutamine võib põhjustada NeoGlo pinna temperatuuri tõusu. Vältige pidevat kasutamist üle 10 minuti.
Vältige NeoGlo otsest kokkupuudet nahaga, välja arvatud juhul, kui patsient on tervishoiutöötaja otsese järelevalve all.
Kasutage äärmise ettevaatusega enneaegsetel imikutel, õrnal ja kahjustatud nahal.
USB-kaabel võib potentsiaalselt patsienti kägistada.
Ärge laske valgust otse silma.
Ärge kastke NeoGlod vedelikku.
Ärge autoklaavige NeoGlod. Kokkupuude auruga või liigne niiskus võib põhjustada elektririkkeid.
Visake NeoGlo ära kohalike elektritoodete elektroonikaeeskirjade kohaselt.
Ainult ühel patsiendil kasutamiseks.
Euroopa Liit: MDR EU 2017/745
Kõigist selle seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada Neotech Productsile ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Ελληνικά
NeoGlo® συσκευή ανίχνευσης φλεβών μίας χρήσης
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Η συσκευή ανίχνευσης φλεβών μίας χρήσης NeoGlo είναι μια φορητή συσκευή φωτισμού για χρήση από έναν μόνο ασθενή, η οποία προορίζεται να εκπέμπει φως διαπερνώντας τους ιστούς και επιτρέποντας την ευχερέστερη εξέταση των ασθενών.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Βήμα 1 Αφαιρέστε τη συσκευή NeoGlo από τη συσκευασία. Τοποθετήστε τη μέσα σε θήκη NeoGlo Sleeve, εφόσον χρησιμοποιείτε θήκη.
Βήμα 2 Συνδέστε το καλώδιο USB σε φορητό υπολογιστή, φορητή μπαταρία φόρτισης (power bank, δεν περιλαμβάνεται) ή άλλη πηγή ενέργειας με σύνδεση USB.
Σημείωση: Όταν συνδέετε τη συσκευή να βεβαιώνεστε ότι τα φώτα είναι στραμμένα μακριά από τα μάτια οποιουδήποτε προσώπου.
Βήμα 3 Ακουμπήστε τη συσκευή NeoGlo στο δέρμα ή κάτω από το σημείο εξέτασης.
Σημείωση: Χαμηλώστε τα φώτα του δωματίου για αποτελεσματικότερο φωτισμό.
Προσοχή: Αποφύγετε τη συνεχή χρήση για πάνω από 10 λεπτά.
Βήμα 4 Αποσυνδέστε τη συσκευή εφόσον δεν χρησιμοποιείται.
Βήμα 5 Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τη συσκευή NeoGlo με αλκοολούχο μαντηλάκι ή με μαντηλάκι CaviWipe™.
Βήμα 6 Ανακυκλώστε ή απορρίψτε τη συσκευή NeoGlo σύμφωνα με τους τοπικούς και ομοσπονδιακούς κανόνες."
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
Παρατεταμένη χρήση της συσκευής NeoGlo μπορεί να προκαλέσει αύξηση της θερμοκρασίας στην επιφάνειά της. Αποφύγετε τη συνεχή χρήση για πάνω από 10 λεπτά.
Μην επιτρέπετε την άμεση επαφή του δέρματος με τη συσκευή NeoGlo, εκτός εάν ο ασθενής βρίσκεται υπό την άμεση επίβλεψη υγειονομικού προσωπικού.
Χρησιμοποιήστε τη με εξαιρετική προσοχή σε πρόωρα βρέφη, σε ευαίσθητο δέρμα και σε δέρμα με βλάβες.
Το καλώδιο USB ενέχει κίνδυνο στραγγαλισμού.
Μην κατευθύνετε το φως απευθείας προς τα μάτια.
Μη βυθίζετε τη συσκευή NeoGlo σε υγρό.
Μην τοποθετείτε τη συσκευή NeoGlo σε κλίβανο. Η έκθεση σε ατμό ή υπερβολική υγρασία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρική βλάβη.
Απορρίψτε τη συσκευή NeoGlo σύμφωνα με τους τοπικούς κανόνες για τα ηλεκτρικά προϊόντα.
Προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή.
Ευρωπαϊκή Ένωση: MDR EU 2017/745
Κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη σε σχέση με τη συσκευή αυτή πρέπει να αναφέρεται στη Neotech Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Magyar
NeoGlo® Eldobható Transzilluminátor
TERÁPIÁS JAVALLATOK
A NeoGlo eldobható transzilluminátor készülék egy betegnél használatos fényforrás, amely arra szolgál, hogy a betegek kivizsgálásának elősegítése érdekében fényt juttasson át a szöveteken.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
1. lépés Vegye ki a NeoGlo eszközt a csomagolásból. Használat esetén helyezze be a NeoGlo Sleeve-be.
2. lépés Csatlakoztassa az USB-kábelt a laptophoz, a hordozható tápegységhez (nem tartozék) vagy más USB-áramforráshoz.
Megjegyzés: A csatlakoztatás során bizonyosodjon meg arról, hogy a fényt a jelenlevő személyek szemétől távoli pontra irányítja.
3. lépés Tartsa a NeoGlo készüléket a bőrre irányítva, vagy a megvizsgálandó terület alatt.
Megjegyzés: A leghatékonyabb megvilágítás érdekében tompítsa le a szoba fényeit.
Vigyázat: Kerülje a 10 percnél hosszabb folyamatos használatot.
4. lépés Húzza ki a csatlakozóból, mikor nem használja a készüléket.
5. lépés Minden egyes használat után tisztítsa meg a NeoGlo-t alkoholos törlőkendővel vagy CaviWipe™-al.
6. lépés A NeoGlo-t a helyi és szövetségi előírásoknak megfelelően kell újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani.
FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK
Hosszabb ideig történő használat esetén a NeoGlo felülete felmelegedhet. Kerülje a 10 percnél hosszabb folyamatos használatot.
Ne engedje, hogy a NeoGlo közvetlenül érintkezzen a bőrrel, azon esetek kivételével, amikor a beteg egészségügyi szakember közvetlen felügyelete alatt áll.
Koraszülött csecsemők esetén, törékeny és sérült bőrön csak különös óvatossággal alkalmazható.
Az USB-kábel fojtási veszély forrása lehet.
Ne világítson közvetlenül a szembe.
Ne merítse a NeoGlo-t folyadékba.
Ne autoklávozza a NeoGlo-t. A gőznek vagy túlzott páratartalomnak való kitettség elektromos meghibásodást okozhat.
A NeoGlo-t az elektromos termékekre vonatkozó helyi elektronikai előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
Kizárólag egy páciensen használható.
Európai Unió: MDR EU 2017/745
Minden, az eszközzel kapcsolatos súlyos eseményt jelenteni kell a Neotech Products vállalatnak és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a páciens található.

Gaeilge
NeoGlo® Aon Uaire Tras-soilseán
TÁCSA ÚSÁIDE
Is gléas úsáide láimhe aon othair aonair é an NeoGlo Tras-Soilseán Aon Uaire atá ceaptha chun solas a tharchur trí fhíocháin chun cabhrú le scrúdú othar.
TREORACHA ÚSÁIDE
Céim 1 Bain NeoGlo ón bpacáistíocht Cuir isteach é sa NeoGlo Sleeve má tá sé in úsáid.
Céim 2 Plugáil an cábla USB isteach i ríomhaire glúine, i bpaca cumhachta iniompartha nó i bhfoinse cumhachta USB eile.
Nóta: Agus é á phlugáil isteach, cinntí nach bhfuil na soilse dírithe ar shúile duine ar bith .
Céim 3 Coinnigh NeoGlo in aghaidh an chraiceann nó faoin suíomh atá le scrúdú.
Nóta: Íslígh na soilse sa seomra chun an soilsiú is éifeachtaí a fháil
Rabhadh: Seachain úsáid leanúnach thar 10 nóiméad.
Céim 4 Díphlugáil nuair nach bhfuil sé in úsáid.
Céim 5 Glan NeoGlo le ciarsúr alcóil nó le CaviWipe™ théis gach úsáid.
Céim 6 Caith uait nó déan athchúrsáil ar NeoGlo théis é a úsáid, de réir rialúcháin áitiúla agus cónaidhme.
RABHAIDH & FOLÁIRIMH
D'fhéadfadh úsáid fhaidréiseach a bheith ina chúis le méadú ar theocht dromchla an NeoGlo. Seachain úsáid leanúnach ar feadh níos mó ná10 nóiméad.
Ná lig teagmháil dhíreach idir an craiceann agus an NeoGlo mura bhfuil an t-othar faoi mhaoirseacht dhíreach ag gairmí cúraim sláinte.
Bí fíor-chúramach agus é in úsáid ar naíonáin réamhaibí, nó ar chraiceann leochaileach agus briste
D'fhéadfadh an cábla USB a bheith ina ghuais tachta
Ná scal an solas díreach sna súile.
Ná tum NeoGlo i leacht.
Ná déan NeoGlo a uathchlábhú. D'fhéadfadh teip leictreach a bheith mar thoradh má nochtar é do ghal nó an iomarca taise.
Caith uait NeoGlo de réir rialacháin leictreonacha áitiúla i dtaobh táirgí leictreacha.
Úsáid aon othar aonair amháin.
An tAontas Eorpach: MDR EU 2017/745
Ba cheart aon teagmhas tromchúiseach a tharla maidir leis an ngléas seo a thuairisciú do Neotech Products agus d'údarás inniúil an Bhallstáit ina bhfuil an t-úsáideoir agus/nó an t-othar bunaithe.

Lietuviškai
„NeoGlo®“ vienkartinis švietiklis
NAUDOJIMO INDIKACIJOS
„NeoGlo“ vienkartinis švietiklis yra rankinis prietaisas, skirtas tik vienam pacientui. Tai šviesos šaltinis, skirtas skleisti šviesą pro audinius ir taip palengvinti pacientų tyrimus.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
1 žingsnis Išimkite „NeoGlo“ iš pakuotės. Jei naudojate, uždėkite „NeoGlo Sleeve“.
2 žingsnis Prijunkite USB laidą prie nešiojamojo kompiuterio, nešiojamojo maitinimo banko (neįtrauktas į komplektą) arba kito USB maitinimo šaltinio.
Pastaba: prijungdami prietaisą prie elektros tinklo, užtikrinkite, kad šviesos būtų nukreiptos nuo žmonių akių.
3 žingsnis Laikykite „NeoGlo“ prie odos arba po tiriama vieta.
Pastaba: pritemdykite kambario apšvietimą, kad tyrimas būtų veiksmingesnis.
Įspėjimas: venkite nepertraukiamo naudojimo ilgiau nei 10 minučių.
4 žingsnis Išjunkite kištuką iš maitinimo šaltinio, kai prietaiso nenaudojate.
5 žingsnis Po kiekvieno naudojimo „NeoGlo“ valykite spiritine servetėle arba „CaviWipe™“.
6 žingsnis Perdirbkite arba utilizuokite „NeoGlo“ laikydamiesi vietinių ir federalinių taisyklių.
PERSPĖJIMAI IR ĮSPĖJIMAI
Ilgalaikis naudojimas gali sukelti paviršiaus, ant kurio naudojamas „NeoGlo“, temperatūros padidėjimą. Venkite nepertraukiamo naudojimo ilgiau nei 10 minučių.
Neleiskite, kad „NeoGlo“ tiesiogiai liestųsi su oda, nebent pacientas būtų tiesiogiai prižiūrimas sveikatos priežiūros specialisto.
Ypač atsargiai naudokite neišnešiotiems kūdikiams, gležnai ir pažeistai odai.
USB laidas gali kelti užspringimo pavojų.
Nenukreipkite šviesos tiesiai į akis.
Nepanardinkite „NeoGlo“ į skystį.
Nelaikykite „NeoGlo“ autoklave. Dėl garų ar per didelės drėgmės poveikio gali įvykti elektros gedimas.
Išmeskite „NeoGlo“ laikydamiesi vietinių elektronikos produktų taisyklių.
Naudoti gali tik vienas pacientas.
Europos Sąjunga: MDR EU 2017/745
Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su šiuo produktu, reikia pranešti „Neotech Products“ įmonei ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Malti
Transilluminatur Li Jintrema NeoGlo®
INDIKAZZJONI GĦALL-UŻU
It-Transilluminatur Li Jintrema NeoGlo huwa apparat ta' sors tad-dawl li jintuża fuq pazjent wieħed biss li jinżamm fl-idejn maħsub biex jitrażmetti dawl minn ġot-tessuti biex jgħin fl-eżaminazzjoni ta' pazjenti.
DIREZZJONIJIET GĦALL-UŻU
Pass 1 Neħħi NeoGlo mill-imballaġġ. Daħħal fin-NeoGlo Sleeve jekk qed tintuża.
Pass 2 Qabbad il-kejbil USB f'laptop, power bank portabbli (mhux inkluża), jew sors tal-elettriku USB ieħor.
Nota: Waqt li tkun qed tqabbad, żgura li d-dwal ikunu direzzjonati lil hinn minn għajnejn in-nies.
Pass 3 Żomm in-NeoGlo mal-ġilda jew taħt is-sit li jrid jiġi eżaminat.
Nota: Baxxi d-dwal tal-kamra għall-aktar illuminazzjoni effettiva.
Attenzjoni: Evita użu kontinwu għal aktar minn 10 minuti.
Pass 4 Skunnettja meta ma jkunx qed jintuża.
Pass 5 Naddaf in-NeoGlo b'mesħa bl-alkoħol jew CaviWipe™ wara kull użu.
Pass 6 Irriċikla jew armi n-NeoGlo fi qbil mar-regolamenti lokali u federali.
ATTENZJONI U TWISSIJIET
Użu fit-tul jista' jikkawża li l-wiċċ tan-NeoGlo jiżdied fit-temperatura.
Evita użu kontinwu ta' aktar minn 10 minuti.
Tippermettix kuntatt dirett tal-ġilda man-NeoGlo sakemm il-pazjent ma jkunx taħt superviżjoni diretta ta' professjonist tal-kura tas-saħħa.
Użu b'attenzjoni estrema fuq trabi prematuri, ġilda fraġli u kompromessa.
Il-kejbil USB jista' jwassal għal periklu ta' tgħalliq potenzjali.
Tixgħelx id-dawl dirett fl-għajnejn.
Tgħaddasx in-NeoGlo f'likwidu.
Tittrattax in-NeoGlo b'awtoklavi. Espożizzjoni għal fwar jew umdità eċċessiva jistgħu jikkawżaw falliment elettriku.
Armi n-NeoGlo fi qbil mar-regolamenti elettroniċi lokali ta' prodotti elettriċi.
Għal użu minn pazjenti wieħed biss.
Unjoni Ewropea: MDR UE 2017/745
Kwalunkwe inċident serju li seħħ b'rabta ma' dan l-apparat għandu jiġi rrappurtat lil Neotech Products u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fih l-utent u/jew il-pazjent huma stabbiliti.

Română
NeoGlo® de Unică Folosință Transiluminator
INDICAȚII DE UTILIZARE
Transiluminator NeoGlo de unică folosință este o sursă de lumină portabilă pentru utilizare la un singur pacient, destinată să transmită lumina prin țesuturi, pentru a contribui la examinarea pacienților.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Pasul 1 Scoateți NeoGlo din ambalaj. Introduceți în NeoGlo Sleeve, dacă se utilizează.
Pasul 2 Conectați cablul USB la laptop, la o sursă de alimentare portabilă (nu este inclusă) sau la o altă sursă de alimentare USB.
Notă: În timpul conectării, asigurați-vă că luminile nu sunt îndreptate spre ochii niciunei persoane.
Pasul 3 Țineți NeoGlo pe piele sau sub locul care urmează să fie examinat.
Notă: Reduceți intensitatea luminii din încăpere, pentru o iluminare cât mai eficientă.
Atenție: Evitați utilizarea continuă timp de peste 10 minute.
Pasul 4 Scoateți din priză atunci când nu este în uz.
Pasul 5 Curățați NeoGlo cu șervețel cu alcool sau cu CaviWipe™ după fiecare utilizare.
Pasul 6 Reciclați sau eliminați NeoGlo în conformitate cu reglementările locale și federale.
ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE
Utilizarea prelungită poate determina creșterea temperaturii suprafeței NeoGlo. Evitați utilizarea continuă mai mult de 10 minute.
Nu permiteți contactul direct al pielii cu NeoGlo, cu excepția situației în care pacientul se află sub supravegherea directă a unui profesionist din domeniul sănătății.
Folosiți cu precauție extremă pe copiii prematuri, pe pielea fragilă și compromisă.
Cablul USB poate reprezenta un potențial pericol de strangulare.
Nu îndreptați lumina direct în ochi.
Nu scufundați NeoGlo în lichid.
Nu introduceți NeoGlo în autoclavă. Expunerea la aburi sau la umiditate excesivă poate provoca defecțiuni electrice.
Eliminați NeoGlo în conformitate cu reglementările electronice locale privind produsele electrice.
A se utiliza numai pentru un singur pacient.
Uniunea Europeană: MDR UE 2017/745
Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către Neotech Products și către autoritatea competentă din Statul membru în care sunt stabiliți utilizatorul și/sau pacientul.

Slovenčina
NeoGlo® Jednorazový Transiluminátor
INDIKÁCIE NA POUŽITIE
Jednorazový transiluminátor NeoGlo je ručné zariadenie pre jedného pacienta, ktoré je zdrojom svetla určeným na prenášanie svetla cez tkanivá a pomáha pri vyšetrení pacientov.
NÁVOD NA POUŽITIE
Krok 1 Vyberte NeoGlo z obalu. Ak ho používate, vložte ho do krytu NeoGlo Sleeve.
Krok 2 Zapojte USB kábel do notebooku, prenosnej napájacej banky (nie je súčasťou dodávky) alebo iného USB zdroja napájania.
Poznámka: Pri zapájaní sa uistite, že svetlá smerujú mimo očí všetkých osôb.
Krok 3 Pridržte NeoGlo na koži alebo pod vyšetrovaným miestom.
Poznámka: Pre dosiahnutie čo najúčinnejšieho osvetlenia stlmte svetlá v miestnosti.
Upozornenie: Nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 10 minút.
Krok 4 Odpojte, keď sa nepoužíva.
Krok 5 NeoGlo po každom použití vyčistite handričkou namočenou v alkohole alebo handričkou CaviWipe™.
Krok 6 NeoGlo recyklujte alebo vyhoďte v súlade s miestnymi a federálnymi predpismi.
UPOZORNENIA A VAROVANIA
Dlhodobé používanie môže spôsobiť zvýšenie teploty povrchu NeoGlo. Nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 10 minút.
Zabráňte priamemu kontaktu NeoGlo s pokožkou, pokiaľ pacient nie je pod priamym dohľadom zdravotníckeho pracovníka.
Používajte s mimoriadnou opatrnosťou pri predčasne narodených deťoch, na krehkú a narušenú pokožku.
USB kábel môže predstavovať potenciálne nebezpečenstvo udusenia.
Svetlom nesvieťte priamo do očí.
NeoGlo neponárajte do kvapaliny.
NeoGlo nedávajte do autoklávu. Vystavenie pare alebo nadmernej vlhkosti môže spôsobiť zlyhanie elektrických obvodov.
NeoGlo zlikvidujte v súlade s lokálnymi smernicami pre elektrické výrobky.
Nie je určený na použitie u dospelých.
Európska únia: MDR EU 2017/745
Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s touto pomôckou, by sa mal nahlásiť spoločnosti Neotech Products a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko.

Slovenščina
NeoGlo® Za Enkratno Uporabo Transiluminator
INDIKACIJE ZA UPORABO
Transiluminator za enkratno uporabo NeoGlo je ročna naprava s svetlobnim virom za uporabo pri enem bolniku, namenjena prenosu svetlobe skozi tkiva za pomoč pri pregledu bolnikov.
NAVODILA ZA UPORABO
1. korak Odstranite NeoGlo iz embalaže. Vstavite v NeoGlo Sleeve, če ga uporabljate.
2. korak Priključite kabel USB v prenosni računalnik, prenosno napajalno enoto (ni priložena) ali drugi vir napajanja USB.
Opomba: Pri priključevanju se prepričajte, da so luči usmerjene stran od oči vseh oseb.
3. korak Držite NeoGlo ob koži ali pod mestom, ki ga želite pregledati.
Opomba: Zatemnite luči v prostoru za učinkovitejšo osvetlitev.
Pozor: Izogibajte se neprekinjeni uporabi več kot 10 minut.
4. korak Odklopite, ko ni v uporabi.
5. korak Po vsaki uporabi očistite NeoGlo z alkoholno krpo ali CaviWipe™.
6. korak Reciklirajte ali zavrzite NeoGlo v skladu z lokalnimi in zveznimi predpisi.
PREVIDNOSTNI UKREPI IN OPOZORILA
Dolgotrajna uporaba lahko povzroči povišanje temperature površine NeoGlo. Izogibajte se neprekinjeni uporabi, daljši od 10 minut.
Ne dovolite neposrednega stika kože z NeoGlo, razen če je bolnik pod neposrednim nadzorom zdravstvenega delavca.
Uporabljajte izjemno previdno pri nedonošenčkih, krhki in ogroženi koži.
Kabel USB lahko predstavlja potencialno nevarnost zadavljenja.
Ne usmerjajte svetlobe neposredno v oči.
NeoGlo ne potapljajte v tekočino.
NeoGlo ne avtoklavirajte. Izpostavljenost pari ali prekomerni vlagi lahko povzroči okvaro elektrike.
NeoGlo zavrzite v skladu z lokalnimi elektronskimi predpisi za električne izdelke.
Samo za uporabo pri enem bolniku.
Evropska unija: MDR EU 2017/745
Vsak resen incident, ki se zgodi v zvezi s tem pripomočkom, je treba prijaviti družbi Neotech Products in pristojnemu organu države članice, v kateri prebivauporabnik in/ali bolnik.

العربية
NeoGlo®
للاستعمال الوحيد
أداة الفحص بالإضاءة
دواعي الاستخدام
تُعدّ أداة الفحص بالإضاءة NeoGlo المخصّصة للاستعمال لمرة واحدة عبارة عن مصدر ضوئي لجهاز يُستخدم لمريض واحد محمول يدويًا يقوم بنقل الضوء عبر الأنسجة للمساعدة في فحص المرضى.
إرشادات الاستخدام
الخطوة الأولى
أخرج NeoGlo من العلبة. أدخله في غشاء NeoGlo عند الاستعمال.
الخطوة الثانية
اربط سلك USB بالحاسوب المحمول أو بطارية تخزين الطاقة المحمولة (غير مضمنة) أو مصدر طاقة USB آخر.
ملاحظة: عند الربط، تأكد من توجيه الأضواء بعيدا عن أعين الجميع.
الخطوة الثالثة
ضع NeoGlo على الجلد أو تحت الموضع المراد فحصه.
ملاحظة: قلل ضوء الغرفة لإضاءة أكثر فعالية.
تحذير: تجنب الاستعمال المستمر لأكثر من 10 دقائق.
الخطوة الرابعة
افصل عند عدم الاستعمال.
الخطوة الخامسة
نظف NeoGlo بالمنديل الكحولي أو CaviWipe™ بعد كل استعمال.
الخطوة السادسة
أعد تدوير NeoGlo أو تخلص منه وفق الوائح المحلية والاتحادية.
التنبيهات والتحذيرات
قد ترتفع درجة حرارة سطح NeoGlo جراء الاستعمال لفترات طويلة.
تجنب الاستعمال المستمر لأكثر من 10 دقائق.
لا تضع NeoGlo مباشرة على البشرة إلا إذا كان المريض تحت إشراف مباشر من اختصاصي في الرعاية الصحية.
استعمله بحذر شديد للأطفال الخدج والجلد الحساس والمتضرر.
قد يعرض سلك USB لخطر الخنق.
لا تسلط الضوء مباشرة على العينين.
لا تنقع NeoGlo في السائل.
لا تعقم NeoGlo بالبخار (أوتوكلاف). فقد يسبب التعرض للبخار أو الرطوبة المفرطة عطلا كهربائيا.
تخلص من NeoGlo وفقا للوائح الإلكترونية المحلية للمنتجات الكهربائية.
للاستخدام لمريض واحد فقط.